



**La diversité sémantique
du mot « coup »
dans le roman « l'enfant »
de Jules Vallès**

par

Dr Magdi Adli Ahmed ALI

Professeur adjoint
À la faculté de langues et de traduction
Département de français – Université de l'Azhar

La diversité sémantique du mot « coup » dans le roman « l'enfant » de Jules Vallès

الاختلافات الدلالية لكلمة (ضربة) في رواية الطفل للكاتب الفرنسي جول فاليس

مجدي عدلي احمد علي

قسم اللغة الفرنسية ، كلية اللغات والترجمة ، جامعة الأزهر ، القاهرة ، مصر

البريد الالكتروني: MagdiAdli.2010@azhar.edu.eg

الملخص :

تناولنا في هذا البحث إحدى الظواهر اللغوية المهمة والتي تلعب دورا مهما وكبيراً في توسع المعنى وتطويره. وهذه الظاهرة اللغوية هي المشترك اللفظي ويقصد به اشتغال كلمة واحدة على أكثر من معنى. وهي ظاهرة عامة موجودة في كل اللغات وليست قاصرة على اللغة العربية أو الفرنسية فقط. وقد ركزنا في هذا البحث على الاختلافات الدلالية لكلمة (ضربة) في رواية الطفل للكاتب الفرنسي جول فاليس. وكلمة (ضربة) هي كلمة متعددة المعاني بامتياز وتحمل الكثير من المعاني التي تختلف باختلاف السياق الواردة فيه. وقد وردت في رواية الطفل للكاتب الفرنسي جول فاليس بعدة دلالات مختلفة. وقد اعتمدت على عناصر معينة لتحديد المعنى وفهمه. ففي بعض الأحيان لا يمكننا فقط فهم المعنى إلا من خلال السياق الذي يلعب دوراً رئيسياً في تحديده وتوضيحه. لذلك لا ينبغي أن ننسى أن وجودها في سياقات مختلفة يؤدي إلى نقلها من معنى إلى آخر. كما أن الموقف الخطابي والتراكيب النحوية المختلفة تساعد على إعطاء معاني دلالية مختلفة لهذه الكلمة. فقد وردت هذه الكلمة في تراكيب لغوية مختلفة مما أعطاه دلالات مختلفة. فقد وردت في تراكيب اسمية وتراكيب فعلية وتراكيب ظرفية وتراكيب جريه.

الكلمات المفتاحية : اختلاف دلالة ، ضربة ، تراكيب نحوية ، سياق ، مشترك لفظي.

The Semantic Diversity of The Word «Coup»

in The Novel «The Child» by Jules Vallès

Magdi Adli Ahmed Ali

French Department, Faculty of Languages and Translation,
Al-Azhar University, Cairo, Egypt

Email: MagdiAdli.2010@azhar.edu.eg

Abstract:

In this research, we dealt with one of the important linguistic phenomenons that play an important and significant role in expanding and developing of the meaning. This linguistic phenomenon is the polysemy, which means that one word contains more than one meaning. It is a general phenomenon present in all languages and is not limited to Arabic or French only. In this discussion, we have focused on the semantic diversity of the word (coup) in the novel "The Child" of Jules Vales. And the word (coup) is a multi-meaning word par excellence and carries many meanings that differ according to the context contained in it. It was mentioned in the novel "The Child" with several different connotations. It has relied on certain elements to define and understand the meaning. Sometimes we can only understand the meaning only in its context. That is, context plays a major role in determining meaning. Therefore, we should not forget that its presence in different contexts leads to its transfer from one meaning to another. The rhetorical position and the different syntactic structures help to give different semantic meanings to this word. It is the word received in different syntactic structures, which gave it different connotations. It was contained in nominal structures, verbal structures, adverbial structures, and prepositions.

Keywords: Semantic Diversity, Coup, Syntactic Structure, Sontext, Polysemy.

Introduction

Le mot «*polysémie*» est inventé par Michel Bréal, bien conscient que «*sa découverte, loin d'être marginale, avait au contraire quelque chose d'essentiel et de fonctionnel pour toute langue*¹». Alors, on pourrait signaler que : «*la polysémie n'est bien sûr pas spécifique du français. Toutes les langues sont concernées, mais chacune à sa façon*²». Michel Bréal est en effet considéré comme le fondateur de la sémantique lexicale. Il définit le mot tout en disant que : «*à mesure qu'une signification nouvelle est donnée au mot, il a l'air de se multiplier et de produire des exemplaires nouveaux, semblables de forme, mais différents de valeur. Nous appelons ce phénomène de multiplication la polysémie*³». Alors, un seul signifiant est polysémique s'il a plus d'un signifié, c'est-à-dire «*plusieurs sens associés à un même signifiant*⁴».

La présente recherche s'intéresse aux différentes acceptions possibles du mot «*coup*» dans le roman autobiographique de Jules Vallès «*l'enfant*». Il est le premier d'une trilogie, qui se continue avec «*le Bachelier*» et «*l'Insurgé*». L'enfant a paru en volume pour la première fois en 1879 et a connu un grand succès.

¹) CADIOT, Pierre, *Aux sources de la polysémie nominale*, Présentation. In : Langue française, n°113, 1997, p. 3

²) VICTORRI, B. & FUCHS, C., *la polysémie : construction dynamique du sens*, Hermès, Paris, 1996, p. 14

³) BREAL, Michel, *essai de sémantique (science des significations)*, Hachette, Paris, 1897, pp.143/144

⁴) GARDES-TAMINE, J., *la grammaire*, t.1, A. Colin, 1998, p.120

La diversité sémantique du mot « coup » dans le roman « l'enfant » de Jules Vallès

Les différents termes aident à construire la signification d'un texte. Il existe ainsi de nombreux sens cachés derrière les mots. De là, on doit savoir les mots et les différentes nuances qu'ils expriment. Pour la compréhension du texte, on doit en effet avoir recours à notre réflexion et notre imagination et agir avec clairvoyance pour assimiler les différentes nuances de signification déterminées par le contexte dans lequel les mots prennent une valeur et donner au texte une signification précise et claire.

De là, on va étudier la polysémie et les difficultés de la construction du sens, tout en insistant sur des exemples tirés de Jules Vallès pour voir dans quelle mesure les termes polysémiques pourraient créer des effets sémantiques. Le terme « *coup* » étant polysémique par excellence mérite d'être étudié de façon détaillée. Nombreux sont les dictionnaires qui font explicitement mention au sens. Ils donnent une signification entière du mot «*coup*». De ce fait, on va aborder quelques dictionnaires qui donnent le sens presque précis et clair. On va essayer d'être bref parce que les dictionnaires fournissent beaucoup plus d'informations pertinentes sur le sens du terme «*coup*». On va s'appuyer sur le livre de Marina Nielsen, l'étude de l'expression adverbiale du coup faite par Katrine Malm et différents dictionnaires électroniques français⁵. La méthode suivie sera alors analytique et descriptive à travers laquelle on va étudier le mot « *coup* » afin de pouvoir rendre

⁵) Trésor de la Langue Française, CNRTL Dictionnaire, Dictionnaire de l'Académie française.

compte de ses différentes acceptions du sens et souligner l'importance du contexte dans la construction et la détermination du sens du mot. Ainsi « *le sens d'un mot peut varier de façon indéfinie*⁶ », et selon « *le nombre de ses contextes en emploi*⁷ », vise également à montrer clairement comment l'observation de différents aspects des mots (*grammaticaux et sémantiques*) nous permet de saisir et comprendre leur signification dans un texte avec précision.

Polysémie et champ sémantique

Rarement, il existe des mots n'ayant qu'un seul sens, c'est le cas des mots monosémiques, comme les mots « *troc ou oursin*⁸ » qui ont une signification univoque dans tous les différents emplois. Par contre, il y a d'autres mots qui peuvent avoir plusieurs acceptions. C'est-à-dire plusieurs sens associés à un même signifiant. Citons par exemple le mot « *pâté* » qui désigne plusieurs acceptions⁹ :

1. produit préparé avec de la semoule de blé dur et vendu sous diverses formes : macaronis, nouilles, etc.
2. préparation assez consistante à base de farine délayée à l'eau ou au lait et que l'on consomme après la cuisson "*Pâte brisée, pâte sablée*"

⁶) RASTIER, F., « *Défigements sémantiques en contexte* ». In : Martins-Baltar, 1997, p. 82

⁷) BIANCHI, CL., « *La flexibilité sémantique : une approche critique* », Langue Française, 129, Larousse, Paris, 2001, p. 103

⁸) RIEGEL, M. *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris, 1999, p.559

⁹) <http://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr/P%C3%A2t%C3%A9/fr-fr/>

3. mélange de farine suffisamment ferme pour être pétri, roulé ou étalé

4. mélange plus ou moins consistant de matières broyées diverses : pâte de fruits, pâte dentifrice, etc.

5. savoureux mélange à tartiner sur du pain ou des craquelins ou utilisé dans la préparation d'autres plats "*un toast au beurre de cacahuète*" "*pâte d'amande*"

6. (*familier*) expression du caractère d'une personne : c'est une bonne pâte, par exemple.

7. (*familier*) personne au caractère facile.

Ceci signifie qu'un même mot pourrait appartenir à différents champs lexicaux. « *Ce phénomène, omniprésent dans les langues naturelles, implique que le sens d'une unité dépend de l'énoncé dans lequel elle est employée¹⁰* ». Le mot «pâté» devient alors polysémique. Mais, il faudrait prendre en considération qu'il existe un rapport étroit entre toutes les significations attribuées au mot «pâté». Prenons également en considération que la nouvelle signification destinée au mot ne rejette pas l'ancienne, mais toutes «*les deux existent l'un à côté de l'autre¹¹*». De même insistons sur le fait que «*la construction nouvelle de sens ne rejette pas l'ancien, mais le cumule¹²*».

On appelle champ sémantique les différents sens possibles d'un mot donné. On définit donc les champs sémantiques comme «

¹⁰) GUILLAUME, J., *Polysémie verbale et construction syntaxique : étude sur le verbe jouer*, école normale supérieure, Montrouge, TLAN, 2003, p. 2

¹¹) BREAL, Michel, *essai de sémantique (science des significations)*, op.cit.; p.145

¹²) FLEIBER, G. *problèmes sémantiques*, presse universitaires du septentrion, Lille, 1999, p.10

*l'association d'un champ notionnel et d'un champ lexical. Par exemple, le champ sémantique des sentiments fera correspondre au champ lexical comprenant les mots haine, amour, jalousie, passion, envie, etc.¹³ ». Nombreux sont les mots qui pourraient s'employer strictement au sens propre (*sens premier du mot*) ou au sens figuré (*signification imagée*) ; au sens concret (*réfère au monde physique*) ou au sens abstrait (*réfère à la pensée*) ; au sens général (*sens d'usage courant*) ou au sens spécialisé (*sens particulier propre à un domaine de connaissance*). Le contexte joue un rôle primordial dans la détermination du sens. Contextuellement, le verbe «prendre», par exemple, pourrait avoir plusieurs acceptions différentes. Il est alors polysémique. Exemple :*

- *Ma mère apparaît souvent pour me prendre par les oreilles et me caloter. P.6*
- *Les voyageurs venaient prendre leurs places, p.32*
- *Nous prenons un fiacre pour nous rendre à la maison.52*
- *Tu vas prendre une tasse de café au moins 83*

Dans ces exemples, le verbe «prendre» a plusieurs significations. Dans le premier exemple, il signifie : «tirer», c'est-à-dire : «*sa mère le tire par les oreilles*». Dans le deuxième, il a le sens de : «*s'asseoir*», c'est-à-dire : «*Les voyageurs se sont assis*». Dans le troisième, il désigne : «*utiliser un moyen de transport*», c'est-à-dire : «*ils utilisent un fiacre pour rendre à la maison*». Dans le quatrième, il donne l'idée de : «*boire*», c'est-à-dire : «*il boit une*

¹³) GARDES-TAMINE, J., *la grammaire, t.1 phonologie, morphologie, lexicologie*, A. Colin, Paris, 1998, p. 119

La diversité sémantique du mot « coup » dans le roman « l'enfant » de Jules Vallès

tasse de café». En fait, il ne faut pas se séparer du contexte qui montre clairement ce que veut dire le mot. Il faut prendre garde que ces différents emplois du terme donnent au texte sa richesse et nous pousse à comprendre le contexte des mots pour en déterminer leurs sens.

De là, on doit faire attention au contexte ayant un rôle majeur dans la compréhension du sens. Car le mot « *coup* » a plusieurs acceptions différentes selon son emploi dans de divers contextes : « *sens, signification et valeur ont été utilisés pêle-mêle, tantôt pour renvoyer à ce qu'un mot veut dire dans un contexte (énoncé ou environnement) concret quelconque, tantôt pour renvoyer à ce que ce même mot veut dire (hors contexte), c'est-à-dire dans le système de la langue¹⁴* ». Le contexte a alors son importance « *il faut prendre garde que les mots sont placés chaque fois dans un milieu qui détermine d'avance la valeur¹⁵* ». Par conséquent, pour éviter l'ambiguïté, le mot doit apparaître dans un contexte qui détermine son sens, car le terme pourrait donner une signification dans un contexte donné et une autre acception dans un autre contexte.

¹⁴) BREAL, M., *Essai de sémantique (science des significations)*, Paris, Hachette, 1897, p.2

¹⁵) Ibid., p. 146

Classifications syntaxiques du mot coup

Le mot « *coup* » est couramment utilisé sous de nombreuses formes. On évoque les catégories syntaxiques du mot « *coup* » conformément à sa structure proposée dans le roman qui comporte beaucoup d'expressions différentes comprenant le terme « *coup* ». Les différentes expressions reflètent, en effet, les divers niveaux de langue, le français soutenu et le français familier, car Jules Vallès a intégré dans les replis de sa production littéraire de nombreux exemples et expressions de la langue française littéraire et la langue parlée. Signalons également que le terme « *coup* » pourrait se combiner avec des parties du discours : des adjectifs, des noms, des verbes. Il pourrait également être utilisé dans des locutions adverbiales et prépositionnelles etc...

De son côté, Daninos traite presque toutes les utilisations et toutes les différentes acceptions sémantiques du mot « *coup* » tout en signalant qu'il est « *l'un des mots les plus accommodants de la langue française. Peut être bon, bas, mauvais, sale, fourré, sec, fumant, dur, minable, de rouge, de blanc, de sang, du sort, de main, du lapin, de tête, d'œil, d'air, de Jarnac, de chien, de fil, de chapeau, de foudre, de feu, de fil (sic!), de vieux, de folie, de fourchette, du ciel, de balai, de théâtre, de Bourse, du père François, de maître, de soleil, de pied de l'âne... de grâce arrêtons-nous. On le tient, on le fait, on le monte, on le donne. On peut le*

La diversité sémantique du mot « coup » dans le roman « l'enfant » de Jules Vallès

*marquer, l'accuser, le boire, le rendre. On peut même... enfin bref, ce n'est pas un coup pour rien*¹⁶».

Il serait utile de faire une liste de toutes les différentes places du mot «*coup*» dans les diverses constructions syntaxiques. De là, on va mettre en lumière les différents syntagmes et locutions dans lesquels le terme polysémique «*coup*» a apparu dans le roman en question : les syntagmes nominaux, les syntagmes verbaux, les locutions propositionnelles et les locutions adverbiales.

Les syntagmes nominaux

Il faut signaler que «*Le syntagme nominal est un mot ou un groupe de mots formant une unité syntaxique et sémantique à l'intérieur de la phrase. Il se compose de deux éléments obligatoires que sont le nom et le déterminant*¹⁷». Ex : «*Le coup p.69*». Mais on pourrait ajouter à ces éléments essentiels ce qu'on dit les expansions ou les modificateurs, ex : «*le coup de pied p. 11*». Nombreux sont les syntagmes nominaux dans lesquels le terme «*coup*» a été mentionné :

- Coup + adjectif : «*coups sourds p.192*»
- Défini + Coup : «*le coup p.63*», «*les coups p.164*», «*le coup p.166*»

¹⁶) DANINOS, Pierre, Le Jacassin, Hachette, Paris, 1962, p. 132

¹⁷) <https://journals.openedition.org/multilinguales/3962>

- Défini + coup + de/ du + substantif : «*le coup de pied p. 11*», «*les coups de pied p.63* », «*le coup de la vigueur p.71* », «*le coup de l'étrier p.82* », «*le coup de feu p. 136*» «*le coup de patte p.181*»,
- Défini + substantif + du + coup : «*la pension du coup p.192*»;
- Démonstratif + adjectif + coup + de / du + substantif : «*ce petit coup de fièvre p.40*»;
- Exclamatif + coup ! : «*quel coup p.125*»;
- Indéfini + adjectif + coup + adjectif : «*un petit coup sec p.156*»;
- Indéfini + coups : «*des coups p.107*», «*de coups p.142*», «*un coup p.165*», «*un coup p.200*»
- Indéfini + coup + adjectif : «*un coup violent p.2*»
- Indéfini + coup + de / du + substantif : «*des coups de faucille p.33*», «*un coup du plumeau p.66*», «*un coup du torchon p.66*», «*un coup de fouet p. 92*», «*des coups de pied p.99*», «*des coups de corde p.99*», «*un coup de couteau p. 117*», «*des coups de sifflet p.128*», «*des coups de marteau p.147*», «*des coups d'épaule p.147*», «*des coups de scie p.147*», «*un coup de poing p.149*», «*un coup d'œil p.151*», «*un coup de sang p.157*», «*un coup de tonnerre p.183*», «*du coup de poing p.188*», «*des coups de parapluie p.200*», «*un coup de couteau p.213*», «*des coups de corne p.215*», «*un coup de hache p.216*», «*un coup de brosse p.234*»
- Indéfini + coup + de / du + substantif + préposition + verbe : «*un coup de balai à donner p.71* »,
- Indéfini + coup + préposition + défini + substantif : «*un coup sur la poitrine p. 46*»;

- Indéfini + substantif + de + coup : «*des marques de coups p.167*»;

On remarque, d'après cette catégorisation, que le terme «*coup*» se trouve situé à l'intérieur du syntagme nominal et occupe des positions différentes. Parfois il est précédé d'un adjectif «*un petit coup p.119*», parfois il est suivi d'un adjectif «*un coup violent p.2*». Il est également, tantôt précédé d'un substantif «*la pension du coup p.192*», tantôt suivi d'un substantif «*un coup du torchon p.66*». Il est ainsi précédé et suivi d'un adjectif à la fois «*un petit coup sec p.156*». En fait, toutes ces différentes constructions conduisent à donner des acceptions tout-à-fait différentes au terme «*coup*».

Locutions prépositionnelles :

Les locutions prépositionnelles contenant le terme «*coup*» sont formées en général de diverses manières, mais le plus souvent à l'aide d'une préposition qui est postposée en tête de la locution. Le plus souvent, la préposition est suivie du terme «*coup*». Mais quelquefois, elle pourrait être suivie du déterminant défini ou indéfini, adjectif indéfini, adjectif. Voilà les différentes locutions prépositionnelles avancées dans le roman de Jules Vallès et comprenant le terme «*coup*»:

- Préposition + défini + coup : «*sous les coups p.174* »;

- Préposition + coup + de + substantif : «à coup de pied p. 43», «à coup de faux p.87», «à coups de cravache p.120», «à coups de canne p.120», «à coups de canne p.164», «à coup de pierre p.164», «de coups de pied p.165», «à coups de serpe p.197» ;
- Préposition + adjectif indéfini + coup + de + substantif : «à chaque coup de poing p. 64», «à chaque coup de tonnerre p.183»;
- Préposition + défini + coup + de / des + substantif : «sous le coup de torchon p.105»,
- Participe présent + défini + substantif + préposition + défini + coup : «en courbant la tête sous les coups p.121»;
- Préposition + indéfini + coup + adjectif : «sous des coups injustes p.123»;
- Préposition + indéfini + coup + de + substantif : «d'un coup de règle p.126», «sur un coup d'œil p.151»,
- Préposition + adjectif indéfini + coup : «sur quelque coup p.187»;

Les Locutions adverbiales :

Quand le terme « *coup* » apparaît dans des locutions adverbiales, il est le plus souvent placé à la fin de ces locutions. Certaines de ces locutions sont figées. Les différentes constructions avec le terme coup sont :

«*Tout à coup p.3*», «*tout d'un coup p.13*», «*du même coup p.74* », «*du coup p.75* », «*du premier coup p.115*»
«*du même coup p.163* » ;

Les locutions adjectivales

- Adjectif indéfini + coup : «*chaque coup p.29*»,
«*q u e l q u e s c o u p s p . 9 9* » ;
- Adverbe + défini + coup : «*moins les coups p.124*»,

Les syntagmes verbaux

Le syntagme verbal est une structure syntaxique dont le noyau est un verbe. Voici les différentes locutions contenant le terme coup ce qui lui donne des acceptions différentes sémantiques possibles.

- Verbe + indéfini + coups + de + substantif : «*donner des coups de poing p.11*», «*donner des coups de talon p.14*», «*se donner des coups de coude p.33*», «*donner des coups de chapeau p.35*», «*donner un coup de poing*

p.36, «tirer des coups de fusil p.37», «avoir un coup de marteau p.40», «donner un coup de tête p.48», «s'allonger des coups de coud p.51», «donner un ou deux coups de pied p.63», «donner un coup de talon p.89», «donner des coups de marteau p.147», «donner des coups d'épaules p.147», «donner des coups de scie p.147», «se donner un coup de poing p.149», «tirer un coup de canon p.164»,

- Verbe + indéfini + adjectif + coup : «boire un petit coup p.135»,
- Verbe + indéfini + adjectif + coup + adjectif : «donner un petit coup sec p.156»,
- Verbe + indéfini + adjectif + coup + de + substantif : «donner un grand coup d'aile p.14»,
- Verbe + défini + substantif + adjectif + indéfini + coup + de + substantif : «avoir l'air frappé d'un coup de sang p.157»,
- Verbe + préposition + adjectif + coup : «boire à petit coup p.65»; «nettoyer à coups de balai p.89»,
- Verbe + défini + coup : «faire les coups p.166»,
- Verbe + indéfini + coup : «recevoir des coups p.198».

La polysémie du mot «coup» chez Jules Vallès

On ne pourrait pas étudier toutes les expressions du mot « *coup* » dans cette recherche assez limitée, mais on va délimiter notre domaine de recherche à la diversité du sens du mot « *coup* » dans le roman de « *l'enfant* ».

La lecture du roman « *l'enfant* » de Jules Vallès nous montre aisément que le mot « *coup* » est un mot polysémique. Il est l'un des mots qui réfèrent à l'activité langagière. Il a ainsi une place privilégiée par sa fréquence d'emploi syntaxique et sa richesse sémantique. Le mot « *coup* » apparaît dans de nombreuses expressions apparemment très différentes syntaxiquement et sémantiquement.

Le sens général du mot «coup»

Au début, il nous faudrait examiner le sens général du terme « *coup* » dans les dictionnaires. On est arrivé à distinguer certaines significations du terme « *coup* » soit son sens général, soit son sens dans les différents syntagmes et locutions.

Dans le roman de Jules Vallès, le mot « *coup* », donne accès à de nombreuses acceptions sémantiques. On pourrait relever des centaines d'occurrences et acceptions sémantiques possibles de ce mot. Son premier sens signifie un mouvement rapide d'une partie du corps d'un homme ou d'un animal suivi d'un choc physique,

généralement avec une autre partie du corps ou un objet : *«Un coup violent m'arrête ; c'est ma mère qui me l'a donné p. 2», «Chaque coup me fait froncer la peau et cligner des yeux p.29», «C'est comme un coup sur la poitrine p.46», «Le coup est tellement inattendu p.172»,*

Il pourrait également avoir l'idée d'un résultat du choc lui-même : *«des coups plus forts que ceux de ses poings fermés, et je me serais peut-être tué p.121», «Quel coup ! J'ai mal pourtant ! p. 125».*

Il pourrait ainsi désigner la marque laissée par un choc : *«Il y avait son bras grêle qui sortait, avec des marques de coups p.167».*

Il donne l'idée d'un bruit sec et sonore et de râle : *«J'entendais encore un coup; à la fin je n'entendais plus rien p.165», «Ma mère me lance des yeux terribles, et tape de petits coups sur la table, qui veulent dire : regarde-moi donc ! p.139».*

Il peut signifier l'idée d'un choc physique très léger produit par un objet pour attirer l'attention de quelqu'un. On dit : *«Ma mère ne peut pas entrer dans une ville sans embarrasser la voie !... Elle me donne des coups de parapluie. « Mais remue-toi donc ! » p.200»*

Ironiquement, le mot «*coup*» pourrait avoir le sens de la caresse : «*les coups qu'on me donne sont des caresses à côté de ceux que M. Bergougnard distribue à sa famille p.164*».

Les différentes acceptions du mot «coup» dans les syntagmes nominaux

Les syntagmes nominaux contenant le mot coup apparaissent dans le roman de Jules Vallès sous de nombreuses formes très différentes sémantiquement et syntaxiquement. Ces expressions sont couramment utilisées dans des contextes différents, et alors, elles donnent plusieurs acceptions tout à fait différentes qu'on pourrait facilement déterminer leurs sens.

«Un coup de balai»

Ce syntagme a plusieurs sens. C'est d'abord au sens figuré qu'il désigne le fait de «*licenciement massif et brutal dans une entreprise*¹⁸». Le sens de l'académie française n'est pas loin : «*procéder à une réorganisation générale accompagnée de l'élimination des personnes jugées incompétentes*¹⁹)». Mais, dans le roman en question, cette locution est employée dans le sens de «*nettoyage rapide au moyen d'un balai*» ou «*le mouvement rapide d'un outil*». On dit par exemple : «*quelques assiettes à laver, un*

¹⁸) <https://www.cnrtl.fr/definition/coup>

¹⁹) <https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A9C4558>

coup de balai à donner p.71». C'est-à-dire le sens du mouvement d'un balai pour faire le nettoyage rapide et superficiel.

«Coup de pied»

Ce syntagme nominal est très familier. Il donne le sens d'un mouvement d'une partie du corps d'un homme suivi d'un choc physique, c'est-à-dire un coup donné avec le pied : *«Mon père descendait tranquillement de sa chaire et venait me tirer les oreilles, et me donner un ou deux coups de pied, quelquefois trois p.63»*.

Familier, il désigne le sens de quelques pas : *«j'essaye aussi le coup de pied, et je tombe presque p.11»*.

«Coup de pied au derrière»

C'est-à-dire : «botter le cul» ou «frapper avec le pied le cul de quelqu'un». Par exemple : *«Il me favorisait de roulées magistrales, et il m'accordait la préférence pour les coups de pied au derrière p.63»*. C'est en fait une expression vulgaire qui est utilisée pour menacer quelqu'un ou le motiver énergiquement.

«Le coup de l'étrier»

C'est une expression familière qui signifie : «dernier verre bu avant de partir» c'est-à-dire *«quantité de liquide que l'on boit en*

La diversité sémantique du mot « coup » dans le roman « l'enfant » de Jules Vallès

*une fois*²⁰». Par exemple : «*Mon père m'emmène au café pour lamper le coup de l'étrier*.p.82». L'académie de la langue française s'est également penchée sur la même acception sémantique insistant sur le fait que «*le coup de l'étrier*» est un «*verre de vin ou d'alcool que l'on servait au moment du départ*²¹». Il faut signaler qu'on faisait autrefois les trajets à cheval. De là, pour encourager le cavalier de poser son pied à l'étrier, il prenait un dernier verre avant de partir. On dit alors «*boire le coup de l'étrier*» est l'équivalent de «*prendre un verre avant de partir*».

«Le coup de feu»

Cette locution nominale pourrait, selon le contexte, avoir des significations différentes. Le premier sens, si on a une arme à feu, on pourrait tirer un coup de feu. Alors, cette locution désigne «*un coup émis par une arme à feu*²² ». Elle pourrait également signifier «*détonation produite par une arme à feu, lors d'un tir*²³» ou «*un bruit fait par une arme à feu, lors d'un tir*».

Au sens figuré : (Athlétisme), elle a le sens de «*signal sonore qui donne le départ d'une course*²⁴». Métonymiquement, elle désigne «*le départ d'une course*».

²⁰) NIELSEN, Marina, *la polysémie et le mot coup*, Åbo Akademi University, 2004, p.155

²¹) <https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A9C4558>

²²) https://fr.wikipedia.org/wiki/Coup_de_feu

²³) https://fr.wiktionary.org/wiki/coup_de_feu

²⁴) Idem

Elle pourrait avoir un sens concernant la cuisine. On parle du *coup de feu* lorsque c'est le moment où justement tous les clients arrivent pour manger et il faut les servir le plus rapidement possible. C'est alors *le coup de feu* en cuisine. De là, on pourrait dire qu'elle désigne figurément «Être au moment où l'on est le plus occupé²⁵» ou «action vive et soudaine du feu sur une poêle, une casserole²⁶».

Le dictionnaire de l'académie française ajoute le sens de : «la blessure faite par une arme à feu²⁷».

Dans le roman de l'enfant, le syntagme nominal «*coup de feu*» a le sens de «*moment*». On dit par exemple : «*Nous l'avions oubliée, et j'en ai, dès que le coup de feu de la première émotion est passé, j'en ai un peu de remords p.136*».

«Le coup de patte»

Cette expression a des significations différentes. Au sens figuré, il a le sens de «*Mot blessant lancé furtivement dans la conversation*²⁸». Egalement, elle pourrait désigner «*un réprimande*» ou le fait de «*l'action de critiquer durement*²⁹».

²⁵) <https://www.cnrtl.fr/lexicographie/academie8/FEU>

²⁶) <https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A9C4558>

²⁷) Dictionnaire de l'académie française, 8^{ème} édition, 1986, p.764

²⁸) <https://www.cnrtl.fr/definition/coup>

²⁹) NIELSEN, Marina, *la polysémie et le mot coup*, op.cit., p. 161

Quant au sens général, «*le coup de patte*» désigne l'idée du mouvement d'une partie du corps d'un animal suivi du choc physique. Cet exemple le démontre clairement : «*C'est donc les mœurs du chat qui changent... Après avoir été donné, pendant des siècles, de haut en bas, le coup de patte est donné maintenant de droite à gauche... p.181*». C'est-à-dire : un coup donné avec la patte d'un animal.

«La pension du coup»

D'après le contexte, cette expression très familière donne l'idée de «*la retraite*». On dit par exemple : «*J'avais même songé une fois à filer pour tout de bon ; non pas pour aller flâner aux Champs-Élysées ou devant les saltimbanques, comme je faisais quand je manquais la classe ; mais pour lâcher la pension du coup, et me plonger, comme un évadé du bagne, dans les profondeurs de Paris p.192*».

«Coup sec»

Un coup sec désigne «*bref, abrupt, qui manque de douceur*³⁰», «*Rude, nerveux*» ou «*coup frappé vivement, nettement*³¹». A titre d'exemple : «*Elle tape sur sa jupe et taquine un des nœuds jaunes, puis donne un petit coup sec sur la main de*

³⁰) VENANT, Fabienne, *Polysémie et calcul du sens*, 7es Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles, JADT 2004, p.1149

³¹) <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/sec/71698>

mon père p.156». C'est-à-dire, elle est nerveuse et donne un coup vivement, nettement, sur la main de son père.

«Coup de fouet»

Au sens général, il signifie «*coup administré avec un fouet*³²». Ex : *il a été frappé 60 coups de fouet sur le dos*. Au sens figuré, il désigne «*excitation vigoureuse*³³» ou «*impulsion vigoureuse*³⁴». On dit par exemple : «*J'envoie de temps en temps un coup de fouet inutile p.92*». C'est-à-dire, il motive et redonne inutilement de l'énergie.

«Coup de couteau»

Ce syntagme désigne l'idée d'un mouvement d'un instrument suivi d'un choc. Par exemple : «*Un bruit confus, des cris déchirants, – un surtout qui m'entre au cœur et me le fend comme un coup de couteau p.117*». Le coup de couteau pourrait ainsi signifier. «*Mettre le couteau sous la gorge de (qqn)*³⁵». C'est-à-dire : la menace : «*Un coup de couteau ne me ferait pas plus de mal p.213*». Il pourrait également avoir le sens de «*la blessure faite par un couteau*».

³²) https://fr.wiktionary.org/wiki/coup_de_fouet

³³) <https://www.cnrtl.fr/definition/coup>

³⁴) <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/fouet>

³⁵) Idem

«Coups de sifflet»

Cette expression signifie «*un bruit, un son*». Le dictionnaire Robert affirme le même sens : «*son produit en soufflant dans un sifflet ou en sifflant*³⁶». On dit par exemple : «*Les machines renâclent comme des ânes, ou beuglent comme des bœufs, et jettent du feu par les naseaux. Il y a des coups de sifflet qui fendent l'Âme ! p.128*».

«Coup de marteau»

Ce syntagme signifie un mouvement d'un outil fort et lourd suivi d'un choc physique produisant un son et un bruit. C'est-à-dire : martèlement; action de marteler : «*J'aimais à donner des coups de marteau p.147*». C'est-à-dire un bruit occasionné par un choc.

«Coups d'épaule»

Ce syntagme signifie : un effort efficace ou une aide : «*Aider à quelque chose, venir au secours de quelqu'un*³⁷». Par exemple : «*J'aimais à donner des coups d'épaule. Je me sentais fort et je m'exerçais à porter des armoires p.147*». C'est-à-dire il aide à faire quelque chose ou bien il fait un effort efficace.

³⁶) Idem

³⁷) https://fr.wiktionary.org/wiki/donner_un_coup_d%E2%80%99C3%A9paule

«Coup de poing»

Cette expression désigne «*coup donné avec la main fermée*» par exemple : «*Il m'apprend à donner des coups de poing p.11*». Elle signifie ainsi : Frapper dur ou se frapper fortement et douloureusement : *elle se donne un coup de poing, dans l'estomac p.149*, «*je ne l'ai pas assassiné, mais je lui ai donné un coup de poing et un croc en jambe p. 36*», «*Et à chaque coup de poing que je lui portais, à ce malheureux, je me figurais que je semais une graine, que je plantais une espérance dans le champ de l'avancement paternel p.64*». Dans ces différents exemples, le syntagme «*Coup de poing*» signifie un choc physique produit par un mouvement d'une partie du corps.

«Un coup d'œil»

Cette locution a plusieurs sens. Elle pourrait avoir le sens d'un mouvement d'une partie du corps d'un homme sans choc physique. Elle désigne aussi : un regard rapide et prompt de quelqu'un ou quelque chose, action de lorgner : «*aller chercher sur un coup d'œil p.151*».

Elle peut également signifier qu'une personne essaye d'observer précipitamment une scène ou une autre personne.

«Coup de sang»

Le syntagme nominal «*coup de sang*» désigne le fait d'«*énervement fort et violent*», «*colère subite et violente*», ou bien «*congestion*» : «*Épanchement qui se fait dans le cerveau par la rupture subite de quelques vaisseaux sanguins*³⁸». On dit par exemple : «*Mon père, qui est en face de moi, a l'air frappé d'un coup de sang p.157*». C'est-à-dire, il est soudainement énervé, ou, il a l'air nerveux.

«Coup de tonnerre»

Cette expression peut donner maints sens à savoir : au sens figuré, elle peut désigner «*événement brutal et imprévu*³⁹» ou «*Chamboulement soudain*⁴⁰».

Elle peut également signifier «*Action de la foudre sur les corps qu'elle frappe, (Par extension) Bruit qui accompagne ou suit un éclair*⁴¹». On dit par exemple : «*Le ciel devient sombre – un coup de tonnerre au loin, – la pluie à torrents p.183*».

Elle peut ainsi désigner un bruit très fort et terrifiant : «*À chaque coup de tonnerre, Ma tante fait un saut et paraît avoir bien peur p.183*».

³⁸) Dictionnaire de l'académie française, op.cit, p.764

³⁹) <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/tonnerre>

⁴⁰) https://fr.wiktionary.org/wiki/coup_de_tonnerre

⁴¹) Dictionnaire de l'académie française, op.cit, p.765

Les différentes acceptions du mot «coup » dans les locutions adverbiales

Le mot «*coup*» dans les locutions adverbiales pourrait avoir de nombreuses significations différentes en raison de la structure et du contexte dans lesquels il a été énoncé.

«Du coup»

«Du coup » est une locution énormément utilisée à l'oral. Elle appartient au registre familier. On cite les différentes acceptions de cette locution adverbiale dans l'enfant de Jules Vallès. Elle a deux sens, l'un est consécutif, l'autre est temporel : «*à sa valeur consécutive s'ajoute donc une valeur temporelle traduisant une quasi-simultanéité⁴²*».

Le sens consécutif de « *du coup* » est proche de «*de ce fait même* » ou «*en conséquence*». Larousse de la langue française confirme la même signification : «*Familier. Du coup, dans ces conditions, par ce fait même, en conséquence⁴³*».

Prenons cet exemple : « *Elle dit cela d'un ton de menace, et si j'avais l'intention d'être bossu, elle m'en ôterait du coup l'envie p.75*».

⁴²) *ibid.*, p.766

⁴³) <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/coup/19796>

Si on examine le sens de cette phrase, on remarque que la locution « *du coup* » est proche de « *de ce fait même* ». C'est-à-dire « *par conséquent* » ou « *en conséquence* ». Alors elle est utilisée pour introduire la conséquence d'un événement.

Le sens temporel de « *du coup* », ainsi « *du même coup, du premier coup* » sont le plus souvent proche du sens du mot « *fois*⁴⁴ ». Cet exemple met l'accent sur ce sens : « *L'économe m'offre du poisson. – Ah ! Mais non ! Je ne mange pas du poisson comme cela du premier coup, comme un paysan p. 115* ». C'est-à-dire « *de la première fois* ».

La locution « *du premier coup* » pourrait également donner le sens de « *la tentative* » : « *c'est-à-dire qu'on donne des répétitions tout de même et qu'on demande 25 fr. par mois, tout comme si on avait été reçu d'emblée, comme si on avait passé des agrégations du premier coup p. 222* ». C'est-à-dire de la première tentative.

Dans le roman de Jules Vallès, la locution adverbiale « *du même coup* » signifie la signification : « *par la même occasion* », « *en même temps* » :

Ex : « *Je me vois encore dans le miroir de l'armoire, pudique dans mon impudeur, courant sur le carreau qu'on lavait du même coup p.74* ». C'est-à-dire « *par la même occasion* ».

⁴⁴) Robert 2001, 691

Ex: *«tantôt la tête entre les jambes de leur père, qui, du même coup, les étranglait un peu et les fouettait commodément p. 164»*. C'est-à-dire *«en même temps, il les étranglait ...»*.

«Tout d'un coup»

Cette locution adverbiale est plus courante. Elle signifie *« en une seule fois »*. Aujourd'hui, elle est indifféremment employée au sens de *« soudain »* : *«Je reste quelquefois longtemps sans la voir, elle garde la maison au village, puis elle arrive tout d'un coup p.13»*, *«Sa mère est tout d'un coup tombée malade p. 101»*, *«La vie change tout d'un coup p. 112»*. On note que l'expression *«tout d'un coup»* est employée dans ces différents exemples au sens de *«soudain»*.

«Tout à coup»

Cette locution est plus soutenue. Il signifie : *« brusquement, soudain »*. *«On était en train de manger la tourte, quand tout à coup il a fait noir p.3»*. C'est-à-dire *«..., quand brusquement ou soudain il a fait noir p.3»*.

Le terme *«coup»* dans les différentes expressions et locutions adverbiales donne des acceptions sémantiques différentes.

Les différentes acceptions du mot «coup » dans les locutions prépositionnelles

«Sous le coup de»

«*Sous le coup de*» est une locution qu'on pourrait utiliser à l'oral et à l'écrit. Elle pourrait exprimer : « *sous l'emprise de*», «*sous l'effet de*» ou «*sous la menace de*».

Ex : «*il retombe désespéré sous le coup de torchon de sa mère p.105*».

Ça veut dire qu'*il est sous l'effet de sa mère* ou *sous la menace de sa mère*. On pourrait dire aussi : «*Il avait failli mourir sous les coups des agents du roi de Naples p.174*». C'est-à-dire qu'*il avait failli mourir sous l'emprise des agents*.... Là, la locution «*sous le coup de*» indique différentes choses « *sous l'emprise de*», «*sous l'effet de*» ou «*sous la menace de*».

Selon le contexte, «*Sous les coups*» ou «*Sous des coups*» pourrait avoir la signification de «*à cause des coups*» : «*Je suis bien malheureux, mais j'ai toujours à cœur le reproche sanglant de mon père, et je me dis que je dois expier ma faute, en courbant la tête sous les coups et en bâchant pour que sa situation universitaire, déjà compromise, ne souffre pas encore de ma paresse ! p. 121*». «*J'ai eu à pleurer sous des coups injustes p.123*». C'est-à-dire il a courbé la tête à cause des coups.

«Sous le coup du torchon»

Cette locution désigne l'idée de : «altercation, bagarre ; action brutale d'épuration (→ coup de balai)⁴⁵». Par exemple : *«il retombe désespéré sous le coup de torchon de sa mère, qui a une drôle d'expression pour annoncer que la danse commence p.105»*. C'est-à-dire, «sous l'attaque de sa mère» ou bien «sous la bagarre de sa mère».

«À coups de»

La locution «à coup de» doit être suivie d'un nom au singulier : «à coup de pied p. 43», «à coups de canne p.164». Au sens figuré, cette locution désigne : «À l'aide de, en ayant recours à des procédés expéditifs et inefficaces⁴⁶», «en recourant systématiquement à une aide extérieure, à des moyens expéditifs, inefficaces ou répréhensibles⁴⁷», «en l'utilisant comme arme principale ou comme unique instrument⁴⁸».

Mais, «l'aide» pourrait être selon deux moyens; soit une partie du corps, soit un objet ou instrument.

Le fait de frapper à l'aide d'une partie du corps : «On me chasse dans la chambre à coups de pied p. 43», c'est-à-dire : à l'aide de son pied.

⁴⁵) <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/torchon>

⁴⁶) <https://www.cnrtl.fr/definition/coup>

⁴⁷) <https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A9C4558>

⁴⁸) <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/coup/19796>

La diversité sémantique du mot « coup » dans le roman « l'enfant » de Jules Vallès

Le fait de frapper à l'aide d'un objet ou d'un instrument :
«*c'est moi qui coupe son herbe à coups de faux. p.87*», «*Il me sangle à coups de cravache p.120*», «*il me rosse à coups de canne sous le moindre prétexte p.120*», «*Je le laisserais écraser à coups de pierre comme un crapaud p.164*», «*J'ai la tête taillée comme à coups de serpe p.197*».

Alors, on pourrait signaler que la locution «à coup de» ayant le sens «à l'aide de» dans tous ces exemples désigne l'«*action caractérisée par ce qui frappe*⁴⁹».

Les différentes acceptions du mot «coup» dans les syntagmes verbaux

«Avoir un coup de marteau»

Cette expression familière «*avoir un coup de marteau p.40*» contenant le terme polysémique «*coup*» signifie dans le roman de Jules Vallès «*Être un peu fou*». Ex: «*Tu as un coup de marteau, mon garçon !*» *m'a dit ma mère un jour que je lui contais cela, et elle m'a cependant donné une praline. «Tiens, mange-la avec du pain.»* Cela veut dire qu'il est un jeune fou.

⁴⁹) <https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A9C4558>

«Boire un petit coup»

«Boire un petit coup» ou «Boire un coup» est un syntagme verbal familier issu du vieux français, où le coup désigne la quantité de liquide que l'on est capable de boire en une seule fois⁵⁰. «Boire un petit coup» est donc le fait de «prendre un verre» ou «boire un verre», avec les amis ou la famille : *«j'ai bu un petit coup, il faut le dire, dans le verre de mon père, qui a les pommettes roses, les yeux brillants p. .135»*.

«Boire à petits coups»

Cette locution verbale, très familière, désigne «Boire de manière lente et à petites doses⁵¹» ou «Boire en petite quantité à chaque fois⁵²». On dit par exemple : *«c'est une topette de cognac dont il boit – en cachette, à petits coups, en tournant les yeux p.65»*. C'est-à-dire, il boit à petites gorgées son cognac.

«Donner des coups de pied»

Ce syntagme verbal est très familier. Il a plusieurs acceptions sémantiques. En général, il donne le sens d'un mouvement d'une partie du corps suivi d'un choc physique : *«Mon père descendait tranquillement de sa chaire et venait me tirer les*

⁵⁰) <https://www.linternaute.fr/expression/langue-francaise/14096/boire-un-coup/>

⁵¹) <https://www.linternaute.fr/expression/langue-francaise/20216/boire-a-petits-coups/>

⁵²) Dictionnaire de l'académie française, op.cit, p.765

La diversité sémantique du mot « coup » dans le roman « l'enfant » de Jules Vallès

oreilles, et me donner un ou deux coups de pied, quelquefois trois p.63». C'est-à-dire «*Frapper à coups redoublés avec le pied*».

Il a également l'idée de «*recevoir des coups*», c'est-à-dire «*se frapper*» : «*Si l'on me donne des coups de pied ou des coups de corde, ce sera un étranger qui me les donnera p.99*».

Il pourrait ainsi signifier «*marcher vite*» : «*Donner un coup de pied jusqu'à tel endroit, Aller jusqu'à cet endroit*⁵³». Au football, ce syntagme désigne le fait de «*tirer vers le but*⁵⁴».

«Donner des coups de poing»

Cette locution verbale signifie tout simplement : «*mouvement d'une partie du corps d'un homme*», «*choc physique*» et «*action violente et soudaine*», c'est-à-dire : «*battre avec ses poings*». On dit par exemple : «*Le matin, il m'apprend à donner des coups de poing p.11*», «*je lui ai donné un coup de poing et un croc en jambe..., il est tombé et s'est fait une bosse p.36*», «*Et à chaque coup de poing que je lui portais, à ce malheureux, je me figurais que je semais une graine p.64*». Dans ces différents exemples, l'expression «*donner des coups de poing*» pourrait avoir le sens de «*battre avec un coup de main ferme*», «*gifler*» ou «*claquer*». Elle pourrait également signifier «*recevoir des coups avec la main fermée*» ou «*se frapper avec son poing*». On dit par

⁵³) <https://www.cnrtl.fr/definition/coup>

⁵⁴) <https://langue-francaise.tv5monde.com/decouvrir/dictionnaire/d/donner%20un%20coup%20de%20ped>

exemple : *« Moi, je n'ai pas les poumons faibles, dit-elle, et elle se donne un coup de poing, dans l'estomac, un gros estomac qui danse dans sa robe d'indienne ; je n'ai pas les poumons faibles et j'aime la viande ; je veux manger chaud p.149»*

«Donner des coups de talons»

Ce syntagme verbal signifie en général un mouvement d'un organe suivi d'un choc. C'est à dire : *«Frapper les cuisses du cheval par le talon pour qu'il avance»*. Par exemple : *«Je me retournais sur la croupe en m'appuyant du plat de la main, je donnais des coups de talons dans les cuisses et je disais hue ! Comme un maquignon p.14»*, *«D'ailleurs, j'ai monté à cheval depuis un mois, je suis aguerri, et je trouve une joie bien vive à me retourner sur la selle pour dire adieu au paysage. Je donne un coup de talon pour avoir un temps de galop, je flatte la bête comme un vieil ami... p.89»*. C'est-à-dire, il frappait le cheval avec les talons pour le faire avancer.

«Donner un grand coup d'aile»

Ce syntagme verbal pourrait avoir le sens d'un mouvement d'une partie du corps d'un oiseau. Il pourrait également signifier le sens de *«voler très vite»*, *«voler de ses propres ailes»*, ou *«être indépendant»*. Par exemple : *«un oiseau, quelque aigle sans doute, avait donné un grand coup d'aile et il pendait dans l'air comme un boulet au bout du fil. p.14»*.

«Donner des coups de chapeau»

Au sens figuré, cette locution pourrait avoir le sens de : «complimenter» ou «féliciter». Dans le roman en question, il désigne le sens d'un mouvement d'un objet (le chapeau) pour «saluer⁵⁵» les gens, c'est-à-dire : «salutation faite en enlevant son chapeau⁵⁶». Par exemple : «S'il ne salue pas, celui-ci... celui-là... (il y a à donner des coups de chapeau à tout le monde, au proviseur, au censeur, etc.) p.35».

«Donner un coup de tête»

Au sens figuré, ce syntagme pourrait avoir le sens de «juger avec exactitude» ou tout à fait l'inverse «donner une décision brusque sans réflexion» ou «accomplir un acte imprévu et hardi, fait imprudemment et sans réflexion». Il pourrait également donner le sens «d'une action étourdie⁵⁷». En général, il désigne l'idée d'un mouvement d'une partie du corps d'un homme suivie d'un choc physique. C'est-à-dire un coup donné avec la tête : «Je les ai revus, tous ; et même le clown m'a donné, en se jetant, par farce, sur le parterre, un coup de tête dans l'estomac p.48».

⁵⁵) Dictionnaire de l'académie française, op.cit, p.766

⁵⁶) https://fr.wiktionary.org/wiki/coup_de_chapeau

⁵⁷) Dictionnaire de l'académie française, op.cit, p.765

«Se donner des coups de coude»

Ce syntagme verbal signifie en général un mouvement d'une partie du corps suivi d'un choc. C'est à dire : «*recevoir des coups à l'aide de coude*». Cet exemple démontre clairement ce sens : «*Ils se donnent des coups de coude dans les côtes p.33*», «*Quand on arrive aux relais, ils descendent ensemble et je les vois à travers les fenêtres de l'auberge qui se passent les radis – toujours en riant – et s'allongent des coups de coude p.51*». Cela veut dire qu'ils se bagarrent, se battent et recevaient des coups à l'aide de leurs coudes.

«Nettoyer à coups de balai»

La locution «*coups de balai*», dans cette expression, a le sens d'«un aspiratoire»: «*C'est que je sors du pays du charbon avec ses usines aux pieds sales, (...), un horizon à couper au couteau, à nettoyer à coups de balai. p. 87*». C'est-à-dire le sens du mouvement d'un instrument pour faire le nettoyage.

«Tirer des coups de fusil»

C'est une locution verbale familière. Elle est le synonyme de «*faire le coup de fusil*». Cette locution se dit seulement des soldats qui tirent sur l'ennemi⁵⁸. Mais, Jules Vallès a employé cette

⁵⁸) https://fr.wiktionary.org/wiki/faire_le_coup_de_fusil

La diversité sémantique du mot « coup » dans le roman « l'enfant » de Jules Vallès

expression dans le sens de «*Tirer avec une arme*». On dit : «*On tire des coups de fusil, on crie hourrah ! p.37*».

«Tirer un coup de canon»

Cette locution a l'idée de «*heurt causé par une arme à feu*⁵⁹». Elle signifie également un bruit provoqué par le canon. Par exemple : «*il tire un coup de canon p.164*».

Après cette catégorisation ayant les différents syntagmes et locutions contenant le mot «*coup*», on pourrait indiscutablement signaler que le terme «*coup*», dans le roman «l'enfant» de Jules Vallès, a maintes acceptions sémantiques différentes à savoir : au sens général, il signifie un choc physique par une partie du corps ou un objet, un bruit sec et sonore : «*Un coup violent*».

Dans les syntagmes nominaux, le mot «*coup*» a un sens différent: Il pourrait donner le sens de mouvement suivi d'un choc physique dur et douloureux :

Mouvement d'une partie du corps d'un homme : «*Coup de pied*», c'est-à-dire un coup donné par le pied. «*Coup de poing*», c'est-à-dire : un coup donné avec la main fermée. «*Coup sec*» c'est-à-dire : coup frappé vivement, nettement.

Mouvement d'une partie du corps d'un animal : «*coup de patte*», c'est-à-dire : un coup donné par la patte d'un animal.

⁵⁹) NIELSEN, Marina, la polysémie et le mot coup, op.cit., p. 153

Mouvement d'un instrument : «*Un coup de balai*», c'est-à-dire : nettoyage rapide ou mouvement d'un balai pour faire le nettoyage rapide et superficiel. «*Coup de couteau*», c'est-à-dire : un coup donné par le couteau. «*Coup de marteau*», c'est-à-dire : martèlement, action de marteler

Mouvement d'un objet : «*coup de feu*», c'est-à-dire : un coup émis par une arme à feu ou le moment où l'on est le plus occupé. «*Coup de fouet*», c'est-à-dire : une excitation ou une impulsion vigoureuse.

Il pourrait donner le sens d'un simple mouvement suivi d'un choc, mouvement d'une partie du corps d'un homme : «*Coups d'épaule*», c'est-à-dire : une aide ou un effort efficace.

Il pourrait donner le sens d'un simple mouvement non suivi d'un choc, mouvement d'une partie du corps d'un homme : «*Coup d'œil*» : c'est-à-dire : regard rapide et prompt, action de lorgner.

Le sens de bruit et son : «*Coups de sifflet*». «*Coup de tonnerre*», c'est-à-dire : Bruit qui accompagne ou suit un éclair, bruit terrifiant de la foudre.

Le sens d'état : «*Coup de sang*», c'est-à-dire : une colère subite et violente.

Le sens de départ : «*coup de l'étrier*», c'est-à-dire : un dernier verre bu avant de partir.

Dans les syntagmes verbaux, le mot «*coup*» pourrait désigner plusieurs acceptions possibles :

Le sens d'un état : «*Avoir un coup de marteau*», c'est-à-dire : un peu fou, Le sens de peu : «*Boire un petit coup*» ou «*Boire un coup*», c'est-à-dire : prendre un petit verre, Le sens de quantité : «*Boire à petits coups*», c'est-à-dire : Boire en petite quantité à chaque fois,

Il pourrait donner le sens de mouvement suivi d'un choc physique dur et douloureux : Mouvement d'une partie du corps d'un homme : «*Donner des coups de pied*» : frapper par le pied ; «*Donner des coups de poing*» : battre avec ses poings ; «*Donner des coups de talons*» : frapper le cheval par les talons pour le faire avancer ; «*Donner un coup de tête*» : un coup donné avec la tête; «*Se donner des coups de coude*»: recevoir des coups à l'aide de coude.

Mouvement d'une partie du corps d'un animal : «*Donner un grand coup d'aile*», C'est-à-dire : voler très vite.

Mouvement d'un instrument pour faire le nettoyage : «*Nettoyer à coups de balai*»

Mouvement d'un objet : «*Tirer des coups de fusil*» : Tirer avec une arme ; «*Tirer un coup de canon*» : heurt causé par une arme à feu.

Il pourrait donner le sens de simple mouvement non suivi d'un choc. Mouvement d'un objet : «*Donner des coups de chapeau*», c'est-à-dire : saluer.

Dans les locutions adverbiales, il pourrait signifier : Le sens de : en conséquence ou de ce fait même : «*du coup* ». Le sens de : fois : «*du même coup*». Le sens de : tentative : «*du premier coup*». Le sens : en même temps : «*du même coup*». Le sens de : soudain : «*Tout d'un coup*», «*Tout à coup*». Le sens : en une seule fois : «*Tout d'un coup*».

Dans les locutions prépositionnelles, il pourrait donner la signification de : sous l'emprise de, sous l'effet de ou sous la menace de : «*Sous le coup de*». Il désigne le sens de : à cause des coups : «*Sous les coups*» ou «*Sous des coups*». Il a également le sens de : altercation, bagarre, action brutale d'épuration ou sous l'attaque de : «*Sous le coup du torchon*». Il signifie le sens : À l'aide de : «*À coups de*».

Il est opportun de constater que le mot coup apparait chez Jules Vallès dans différentes catégories syntaxiques. Il a alors plusieurs emplois et plusieurs acceptions. On a essayé de bien régler et organiser ces différentes catégories pour saisir les nombreuses acceptions sémantiques de ce terme polysémique. En fait, la signification varie d'un contexte à l'autre, d'une situation à l'autre et d'une structure à l'autre.

Conclusion

Cette recherche nous a permis de mettre au jour la polysémie et l'acquisition des acceptions sémantiques différentes du mot polysémique «coup». La polysémie signifie qu'une unité lexicale pourrait correspondre à plusieurs sens différents. La polysémie est un phénomène très fréquent, non seulement en français, mais aussi dans presque toutes les langues. C'est, ainsi, l'un des phénomènes importants qui joue un rôle majeur dans l'expansion et le développement du sens. Quant au mot coup, il est polysémique par excellence.

Le mot coup n'a pas un seul sens interchangeable, mais il est associé à plusieurs signifiés. Dans le roman l'enfant de Jules Vallès, le sens du mot coup est indéterminé. Car il dépend de certains éléments : parfois, on ne peut saisir la signification que contextuellement. C'est-à-dire le contexte joue un rôle majeur dans la détermination du sens. Par conséquent, il ne faut pas oublier que son occurrence dans différents contextes conduit à le transférer d'un sens à un autre. Egalement, la situation discursive et les différentes structures syntaxiques aident à donner différentes acceptions sémantiques du mot coup.

Sans perdre son premier sens, le mot coup pourrait acquérir de nouvelles acceptions. Il apparaît, en effet, dans des syntagmes et des locutions, en jouant un rôle important dans la modification et la diversité de son sens, tels que les syntagmes nominaux, les syntagmes verbaux, les locutions adverbiales et les locutions prépositionnelles. Insistons alors sur le fait que la polysémie du terme coup est liée à la construction syntaxique et sémantique et le contexte où le terme a été énoncé. Signalons également que certains de ces syntagmes et locutions sont figés. On dit enfin, comme le signale Daninos que le mot coup : n'est pas un coup pour rien.

Bibliographie

Corpus

- VALLES, Jules, L'Enfant, Bibliothèque NUMERIQUE TV5MONDE :
<https://bibliothequenumerique.tv5monde.com/livre/177/L-Enfant>

Ouvrages français

- ARRIVE, M. & GADET, F., *la grammaire d'aujourd'hui*, Flammarion, Paris, 1986;
- BAYLON, CH., & FABRE, P., *la sémantique*, Nathan, Paris, 1978
- BIANCHI, CL., « *La flexibilité sémantique : une approche critique* », Langue Française, 129, Larousse, Paris, 2001
- BREAL, Michel, *essai de sémantique (science des significations)*, Hachette, Paris, 1897
- CADIOT, Pierre, *Aux sources de la polysémie nominale*, Présentation. In : Langue française, n°113, 1997
- DANINOS, Pierre, *Le Jacassin*, Hachette, Paris, 1962
- *Dictionnaire de l'Académie Française*, 9^{ème} édition, L'imprimerie nationale, Paris, 1986.
- DUBOIS, J. ET LAGANE, R., *Dictionnaire de la langue française classique*, Librairie Belin, Paris, 1960.
- DUBOIS, J., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris, 1994.

- GARDES-TAMINE, J., *la grammaire, t.1 phonologie, morphologie, lexicologie*, A. Colin, Paris, 1998
- GARDES-TAMINE, J., *la grammaire*, t.1, A. Colin, 1998
- GUILLAUME, J., *Polysémie verbale et construction syntaxique : étude sur le verbe jouer*, école normale supérieure, Montrouge, TLAN, 2003
- FLEIBER, G. *problèmes sémantiques*, presse universitaires du septentrion, Lille, 1999
- IBN KATHIR, *l'interprétation du Coran*, traduit par Fawzi Chaban, Dar El-fikr, Beyrouth, 1998 vol.5
- MOUNIN, G., *Dictionnaire de la linguistique*, PUF, Paris, 1974.
- NIELSEN, Marina, *la polysémie et le mot coup*, Åbo Akademi University, 2004
- RASTIER, F., « *Défigements sémantiques en contexte* ». In : Martins-Baltar, 1997
- RENE, Bailly, *Dictionnaire des synonymes*, Larousse, Paris. 1947
- RIEGEL, M. *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris, 1999
- VENANT, Fabienne, *Polysémie et calcul du sens*, 7es Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles, JADT 2004
- VICTORRI, B. & FUCHS, C., *la polysémie : construction dynamique du sens*, Hermès, Paris, 1996.

Sitographies

- CNRTL Dictionnaire
 - o <https://www.cnrtl.fr/definition/coup>
 - o <https://www.cnrtl.fr/lexicographie/academie8/FEU>
- Dictionnaire de l'Académie française numérique
 - o <https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A9C4558>
- Dictionnaire Larousse de la langue française
 - o <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/sec/71698>

La diversité sémantique du mot « coup » dans le roman « l'enfant » de Jules Vallès

- <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/coup/19796>
- Dictionnaire linternaute, expressions françaises
 - <https://www.linternaute.fr/expression/langue-francaise/14096/boire-un-coup/>
 - <https://www.linternaute.fr/expression/langue-francaise/20216/boire-a-petits-coups/>
- Dictionnaire Wikipédia
 - https://fr.wikipedia.org/wiki/Coup_de_feu
- Dictionnaire wiktionary
 - https://fr.wiktionary.org/wiki/coup_de_feu
 - https://fr.wiktionary.org/wiki/coup_de_fouet
 - https://fr.wiktionary.org/wiki/donner_un_coup_d%20%99%C3%A9paule
 - https://fr.wiktionary.org/wiki/coup_de_tonnerre
 - https://fr.wiktionary.org/wiki/coup_de_chapeau
 - https://fr.wiktionary.org/wiki/faire_le_coup_de_fusil
- Dictionnaire Robert numérique
 - <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/fouet>
 - <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/tonnerre>
 - <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/torchon>
- Dictionnaire, sens agent le parisien
 - <http://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr/P%C3%A2t%C3%A9/fr-fr/>